

◎オゾン層を破壊する物質に関するモントリオール議定書の改正

(略称) オゾン層破壊物質議定書の改正

平成	二年	六月二十九日	ロンドンで作成
平成	四年	八月 十日	効力発生
平成	三年	三月二十六日	国会承認
平成	三年	八月 二十日	受諾の閣議決定
平成	三年	九月 四日	受諾書寄託
平成	四年	七月 十七日	公布及び告示
平成	四年	八月 十日	(条約第五号及び外務省告示第三二五号) 我が国について効力発生

目 次

第一条 改正	ページ
A 前 文	一四九
B 第一条 定義	一四九
C 第一条 5	一五〇
D 第一条 6	一五一
E 第一条 8 (a)	一五一
F 第一条 9 (a) (i)	一五一
G 第一条 9 (a) (ii)	一五二

H	第二条 9 (c)	一五二
I	第二条 10 (b)	一五二
J	第二条 11	一五二
K	第二条のC 他の完全にハロゲン化されたクロロフルオロカーボン	一五三
L	第二条のD 四塩化炭素	一五四
M	第二条のE 一・一・一トリクロロエタン (メチルクロロホルム)	一五五
N	第三条 規制値の算定	一五八
O	第四条 非締約国との貿易の規制	一五八
P	第五条 開発途上国の特別な事情	一六一
Q	第六条 規制措置の評価及び再検討	一六四
R	第七条 資料の提出	一六四
S	第九条 研究、開発、周知及び情報交換	一六五
T	第十条 資金供与の制度	一六五
U	第十条のA 技術移転	一六九
V	第十一条 締約国の会合	一六九
W	第十七条 効力発生の後に参加する締約国	一六九
X	第十九条 脱退	一七〇
Y	附属書	一七〇
	第二条 効力発生	一七三

# オゾン層を破壊する物質に関するモントリオール議定書の改正

## 第一条 改正

### A 前文

1 議定書前文の第六段落を次のように改める。

技術的及び経済的考慮を払い、かつ、開発途上国の開発の必要に留意しつつ、科学的知識の発展の成果に基づきオゾン層を破壊する物質の放出を無くすことを最終の目標として、この物質の世界における総放出量を衡平に規制する予防措置をとることによりオゾン層を保護することを決意し、

2 議定書前文の第七段落を次のように改める。

開発途上国の必要を満たすため、追加的な財源及び関連のある技術の利用に関する措置を含む特別な措置が必要であることを確認し、また、必要な資金の規模が予測できること並びにこの資金が科学的に確認されたオゾン層の破壊及びその有害な影響の問題に取り組むための世界の能力を実質的に高めることが期待できることに留意し、

3 議定書前文の第九段落を次のように改める。

開発途上国の必要に特に留意しつつ、オゾン層を破壊する物質の放出の規制及び削減に関連のある代替技術の研究、開

オゾン層破壊物質議定書の改正

# AMENDMENT TO THE MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES THAT DEPLETE THE OZONE LAYER

## ARTICLE 1: AMENDMENT

### A. Preamble paragraphs

1. The 6th preambular paragraph of the Protocol shall be replaced by the following:

Determined to protect the ozone layer by taking precautionary measures to control equitably total global emissions of substances that deplete it, with the ultimate objective of their elimination on the basis of developments in scientific knowledge, taking into account technical and economic considerations and bearing in mind the developmental needs of developing countries,

2. The 7th preambular paragraph of the Protocol shall be replaced by the following:

Acknowledging that special provision is required to meet the needs of developing countries, including the provision of additional financial resources and access to relevant technologies, bearing in mind that the magnitude of funds necessary is predictable, and the funds can be expected to make a substantial difference in the world's ability to address the scientifically established problem of ozone depletion and its harmful effects,

3. The 9th preambular paragraph of the Protocol shall be replaced by the following:

Considering the importance of promoting international co-operation in the search for and transfer of alternative technologies to control and reduction of emissions of substances that deplete the ozone layer, bearing in mind in particular the needs of developing countries,

発及び移転における国際協力を推進することが重要であることを考慮して、

## B 第一条 定義

### 第一条

1 議定書第一条4を次のように改める。

4 「規制物質」とは、附属書A又は附属書Bに掲げる物質（他の物質と混合してあるかないかを問わない。）をいい、関係附属書に別段の定めがない限り、当該物質の異性体を含む。ただし、製品（輸送又は貯蔵に使用する容器を除く。）の中にあるものを除く。

2 議定書第一条5を次のように改める。

5 「生産量」とは、規制物質の生産された量から締約国により承認された技術によつて破壊された量及び他の化学物質の製造のための原料として完全に使用された量を減じた量をいう。再利用された量は、「生産量」とはみなされない。

3 議定書第一条に9として次のように加える。

9 「過渡的物質」とは、附属書Cに掲げる物質（他の物質と混合してあるかないかを問わない。）をいい、同附属書に別段の定めがない限り、当該物質の異性体を含む。ただし、製品（輸送又は貯蔵に使用する容器を除く。）の中にあるものを除く。

## B. Article 1. Definitions

1. Paragraph 4 of Article 1 of the Protocol shall be replaced by the following paragraph:

4. "Controlled substance" means a substance in Annex A or in Annex B to this Protocol, whether existing alone or in a mixture. It includes the isomers of any such substance, except as specified in the relevant Annex, but excludes any controlled substance or mixture which is in a manufactured product other than a container used for the transportation or storage of that substance.

2. Paragraph 5 of Article 1 of the Protocol shall be replaced by the following paragraph:

5. "Production" means the amount of controlled substances produced, minus the amount destroyed by technologies to be approved by the Parties and minus the amount entirely used as feedstock in the manufacture of other chemicals. The amount recycled and reused is not to be considered as "production".

3. The following paragraph shall be added to Article 1 of the Protocol:

9. "Transitional substance" means a substance in Annex C to this Protocol, whether existing alone or in a mixture. It includes the isomers of any such substance, except as may be specified in Annex C, but excludes any transitional substance or mixture which is in a manufactured product other than a container used for the transportation or storage of that substance.

C 第二条 5

第一条 5

議定書第二条 5 を次のように改める。

5 締約国は、一又は二以上の規制期間において、第二条の A から第二条の E までに定める生産量の算定値の一部又は全部を他の締約国に移転することができる。ただし、規制物質のグループごとの関係締約国の生産量の算定値の合計がグループごとにこれらの条に定める生産量の算定値の限度を超えないことを条件とする。関係締約国は、この生産量の移転を、その移転の条件及び対象となる期間を示して、事務局に通報する。

D 第二条 6

第一条 6

議定書第二条 6 中「施設のうち」の下に「附属書 A 又は附属書 B に掲げる」を加える。

E 第二条 8 (a)

(a) 第二条 8

議定書第二条 8 (a) 中「この条に」を「この条から第二条の E までに」に、「この条の」を「これらの条に」に改める。

F 第二条 9 (a) (i)

オゾン層破壊物質議定書の改正

C. Article 2, paragraph 5

Paragraph 5 of Article 2 of the Protocol shall be replaced by the following paragraph:

5. Any Party may, for any one or more control periods, transfer to another Party any portion of its calculated level of production set out in Articles 2A to 2E, provided that the total combined calculated levels of production of the Parties concerned for any group of controlled substances do not exceed the production limits set out in those Articles for that group. Such transfer of production shall be notified to the Secretariat by each of the Parties concerned, stating the terms of such transfer and the period for which it is to apply.

D. Article 2, paragraph 6

The following words shall be inserted in paragraph 6 of Article 2 before the words "controlled substances": the first time they occur:

Annex A or Annex B

F. Article 2, paragraph 8 (a)

The following words shall be added after the words "this Article" wherever they appear in paragraph 8 (a) of Article 2 of the Protocol: and Articles 2A to 2E

F. Article 2, paragraph 9 (a) (i)

第二条 9  
(a)  
(i)

議定書第二条 9 (a) (i) 中「附属書 A」の下に「又は附属書 B」を加える。

G 第二条 9 (a) (ii)

第二条 9  
(a)  
(ii)

議定書第二条 9 (a) (ii) 中「千九百八十六年の水準に対して」を削る。

H 第二条 9 (c)

第二条 9  
(c)

議定書第二条 9 (c) 中「締約国による規制物質の消費量の合計の少なくとも五十パーセントを代表するもの」を「出席しかつ投票する第五条 1 の規定の適用を受ける締約国の過半数及び出席しかつ投票する同条 1 の規定の適用を受けない締約国の過半数を代表するもの」に改める。

I 第二条 10 (b)

第二条 10  
(b)

議定書第二条 10 (b) を削り、第二条 10 (a) を第二条 10 とする。

J 第二条 11

第二条 11

議定書第二条 11 中「この条の規定」を「この条から第二条の E までの規定」に、「この条の定める」を「これらの条に定め

The following words shall be added after "Annex A" in paragraph 9 (a) (i) of Article 2 of the Protocol:

and/or Annex B

G. Article 2, paragraph 9 (a) (ii).

The following words shall be deleted from paragraph 9 (a) (ii) of Article 2 of the Protocol:

from 1986 levels

H. Article 2, paragraph 9 (c).

The following words shall be deleted from paragraph 9 (c) of Article 2 of the Protocol:

representing at least fifty per cent of the total consumption of the controlled substances of the Parties

and replaced by:

representing a majority of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 present and voting and a majority of the Parties not so operating present and voting

I. Article 2, paragraph 10 (b).

Paragraph 10 (b) of Article 2 of the Protocol shall be deleted, and paragraph 10 (a) of Article 2 shall become paragraph 10.

J. Article 2, paragraph 11

The following words shall be added after the words "this Article" wherever they occur in paragraph 11 of Article 2 of the Protocol: and Articles 2A to 2E

る」に改める。

K 第二条のC 他の完全にハロゲン化されたクロ

ロフルオロカーボン

議定書に第二条のCとして次の一条を加える。

第二条のC 他の完全にハロゲン化されたクロロフ

ルオロカーボン

1 締約国は、千九百九十三年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIに属する規制物質の消費量の算定値が千九百八十九年における当該物質の消費量の算定値の八十パーセントを超えないことを確保する。当該物質の一又は二以上を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が千九百八十九年の生産量の算定値の八十パーセントを超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十パーセントを限度として当該算定値の八十パーセントを超えることができる。

2 締約国は、千九百九十七年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIに属する規制物質の消費量の算定値が千九百八十九年

オゾン層破壊物質議定書の改正

K. Article 2C: Other fully halogenated CFCs

The following paragraphs shall be added to the Protocol as Article 2C:

Article 2C: Other fully halogenated CFCs

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, eighty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 2, its calculated level of production may exceed that level by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same

における当該物質の消費量の算定値の十五パーセントを超えないことを確保する。当該物質の一又は二以上を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が千九百八十九年の生産量の算定値の十五パーセントを超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条１の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十パーセントを限度として当該算定値の十五パーセントを超えることができる。

3 締約国は、二千年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIに属する規制物質の消費量の算定値が零を超えないことを確保する。当該物質の一又は二以上を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が零を超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条１の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十五パーセントを限度として零を超えることができる。

L 第二条のD 四塩化炭素

議定書に第二条のDとして次の一条を加える。

第二条のD 四塩化炭素

periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2000, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substances in Group I of Annex B does not exceed zero. Each Party producing one or more of these substances shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substances does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989.

L Article 2D: Carbon tetrachloride

The following paragraph shall be added to the Protocol as Article 2D:

Article 2D: Carbon tetrachloride



1 締約国は、千九百九十五年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIIに属する規制物質の消費量の算定値が千九百八十九年における当該物質の消費量の算定値の十五パーセントを超えないことを確保する。当該物質を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が千九百八十九年の生産量の算定値の十五パーセントを超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十パーセントを限度として当該算定値の十五パーセントを超えることができる。

2 締約国は、二千年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIIに属する規制物質の消費量の算定値が零を超えないことを確保する。当該物質を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が零を超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十五パーセントを限度として零を超えることができる。

M 第二条のE 一・一・一 トリクロロエタン  
(メチルクロロホルム)

オゾン層破壊物質議定書の改正

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of consumption in 1989, whereby the calculated level of production of the same period does not exceed, annually, fifteen per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2000, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group II of Annex B does not exceed, annually, zero per cent of its calculated level of consumption in 1989, whereby the calculated level of production of the same period does not exceed, annually, zero per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989.

M. Article 2E: 1.1.1-trichloroethane (methyl chloroform)

## オゾン層破壊物質議定書の改正

議定書に第二条のEとして次の一条を加える。

第二条のE 一・一・一 トリクロロエタン（メチルクロロホルム）

1 締約国は、千九百九十三年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIIIに属する規制物質の消費量の算定値が千九百八十九年における当該物質の消費量の算定値を超えないことを確保する。当該物質を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が千九百八十九年の生産量の算定値を超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十パーセントを限度として当該算定値を超えることができる。

2 締約国は、千九百九十五年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIIIに属する規制物質の消費量の算定値が千九百八十九年における当該物質の消費量の算定値の七十パーセントを超えないことを確保する。当該物質を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が千九百八十九年の生産量の算定値の七十パーセントを超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満

The following paragraphs shall be added to the Protocol as Article 2F:

Article 2F. 1.1.1-trichloroethane (methyl chloroform)

1. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1993, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

2. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 1995, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in Group III of Annex B does not exceed, annually, seventy per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed, annually, seventy per cent of its calculated level of consumption in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十パーセントを限度として当該算定値の七十パーセントを超えることができる。

3 締約国は、二千年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIIIに属する規制物質の消費量の算定値が千九百八十九年における当該物質の消費量の算定値の三十パーセントを超えないことを確保する。当該物質を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が千九百八十九年の生産量の算定値の三十パーセントを超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十パーセントを限度として当該算定値の三十パーセントを超えることができる。

4 締約国は、二千五年一月一日に始まる十二箇月の期間及びその後の十二箇月の期間ごとの附属書BのグループIIIに属する規制物質の消費量の算定値が零を超えないことを確保する。当該物質を生産する締約国は、これらの期間ごとの当該物質の生産量の算定値が零を超えないことを確保する。ただし、当該締約国の生産量の算定値は、第五条1の規定の適用を受ける締約国の基礎的な国内需要を満たすため、千九百八十九年の生産量の算定値の十五パーセントを限度として零を超えることができる。

3. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2000, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in group III of Annex B does not exceed, annually, thirty per cent of its calculated level of consumption in 1989. Each Party shall ensure that thereafter, for the same periods, ensure that its calculated level of consumption of the substance shall, annually, thirty per cent of its calculated level of production in 1989. However, in order to satisfy the basic domestic needs of Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to ten per cent of its calculated level of production in 1989.

4. Each Party shall ensure that for the twelve-month period commencing on 1 January 2005, and in each twelve-month period thereafter, its calculated level of consumption of the controlled substance in group III of Annex B does not exceed zero. Each Party producing the substance shall, for the same periods, ensure that its calculated level of production of the substance does not exceed zero. However, in order to satisfy the basic domestic needs of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5, its calculated level of production may exceed that limit by up to fifteen per cent of its calculated level of production in 1989.

5 締約国は、千九百九十二年に、この条に定める削減の計画よりも速やかな削減の計画の実行可能性を検討する。

### N 第三条 規制値の算定

1 議定書第三条中「前条」を「第二条から前条まで」に改める。

2 議定書第三条中「附属書A」の下に「又は附属書B」を加える。

### O 第四条 非締約国との貿易の規制

## 第四条

1 議定書第四条1から5までを次のように改める。

1 締約国は、千九百九十年一月一日以降この議定書の締約国でない国から附属書Aに掲げる規制物質を輸入することを禁止するものとする。

1の二 締約国は、この議定書の締約国でない国から附属書Bに掲げる規制物質を輸入することをこの1の二の規定の効力発生の日から一年以内に禁止するものとする。

2 締約国は、千九百九十三年一月一日以降この議定書の締約国でない国に対し附属書Aに掲げる規制物質を輸出することを禁止するものとする。

2の二 締約国は、この2の二の規定の効力発生の日の後一年を経過した日以降この議定書の締約国でない国に対し附

5. The Parties shall review, in 1992, the feasibility of a more rapid schedule of reductions than that set out in this Article.

### N. Article 3: Calculation of control levels

1. The following shall be added after "Articles 2" in Article 3 of the Protocol:

2A to 2E.

2. The following words shall be added after "Annex A" each time it appears in Article 3 of the Protocol:

or Annex B

### O. Article 4: Control of trade with non-Parties

1. Paragraphs 1 to 5 of Article 4 shall be replaced by the following paragraphs:

1. As of 1 January 1990, each Party shall ban the import of the controlled substances in Annex A from any State not party to this Protocol.

1 bis. Within one year of the date of the entry into force of this paragraph, each Party shall ban the import of the controlled substances in Annex B from any State not party to this Protocol.

2. As of 1 January 1993, each Party shall ban the export of any controlled substances in Annex A to any State not party to this Protocol.

2 bis. Commencing one year after the date of entry into force of this paragraph, each Party shall ban the export of any controlled substances in Annex B to any State not party to this Protocol.

属書Bに掲げる規制物質を輸出することを禁止するものとする。

3 締約国は、千九百九十二年一月一日までに、条約第十条に定める手続に従つて、附属書Aに掲げる規制物質を含んでいる製品の表を附属書として作成するものとする。当該附属書に対し当該手続に従つて異議の申立てを行わなかつた締約国は、この議定書の締約国でない国から当該製品を輸入することを当該附属書の効力発生の日から一年以内に禁止するものとする。

3 の二 締約国は、この3の二の規定の効力発生の日から三年以内に、条約第十条に定める手続に従つて、附属書Bに掲げる規制物質を含んでいる製品の表を附属書として作成するものとする。当該附属書に対し当該手続に従つて異議の申立てを行わなかつた締約国は、この議定書の締約国でない国から当該製品を輸入することを当該附属書の効力発生の日から一年以内に禁止するものとする。

4 締約国は、千九百九十四年一月一日までに、この議定書の締約国でない国から附属書Aに掲げる規制物質を用いて生産された製品（規制物質を含まないものに限る。）を輸入することを禁止し又は制限することの実行可能性について決定するものとする。締約国は、実行可能であると決定した場合には、条約第十条に定める手続に従つて、当該製品の表を附属書として作成する。当該附属書に対し当該手続に従つて異議の申立てを行わなかつた締約国は、この議

3. By 1 January 1992, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Annex A. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

3 bis. Within three years of the date of the entry into force of this paragraph, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of products containing controlled substances in Annex B. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

4. By 1 January 1994, the Parties shall determine the feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Annex A. If determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

定書の締約国でない国から当該製品を輸入することを当該附属書の効力発生の日から一年以内に禁止し又は制限するものとする。

4 の二 締約国は、この4の二の規定の効力発生の日から五年以内に、この議定書の締約国でない国から附属書Bに掲げる規制物質を用いて生産された製品（規制物質を含まないものに限り。）を輸入することを禁止し又は制限することの実行可能性について決定するものとする。締約国は、実行可能であると決定した場合には、条約第十条に定める手続に従つて、当該製品の表を附属書として作成する。当該附属書に対し当該手続に従つて異議の申立てを行わなかつた締約国は、この議定書の締約国でない国から当該製品を輸入することを当該附属書の効力発生の日から一年以内に禁止し又は制限するものとする。

5 締約国は、規制物質を生産し及び利用するための技術がこの議定書の締約国でない国に対し輸出することをできる限り抑制することを約束する。

2 議定書第四条8を次のように改める。

8 この条の規定にかかわらず、この議定書の締約国でない国からの1、1の二、3、3の二、4及び4の二の輸入並びにこの議定書の締約国でない国への2及び2の二の輸出については、当該国が第二条から第二条のEまで及びこの条の規定を完全に遵守していると締約国の会合において認められ、かつ、これらの条の規定を完全に遵守しているこ

4 bis. within five years of the date of the entry into force of this Protocol, the Parties shall determine the feasibility of banning or restricting, from States not party to this Protocol, the import of products produced with, but not containing, controlled substances in Annex B, if determined feasible, the Parties shall, following the procedures in Article 10 of the Convention, elaborate in an annex a list of such products. Parties that have not objected to the annex in accordance with those procedures shall ban or restrict, within one year of the annex having become effective, the import of those products from any State not party to this Protocol.

5. Each Party undertakes to the fullest practicable extent to discourage the export to any State not party to this Protocol of technology for producing and for utilizing controlled substances.

2. Paragraph 8 of Article 4 of the Protocol shall be replaced by the following paragraph:

8. Notwithstanding the provisions of this Article, imports referred to in paragraphs 1, 1 bis, 3, 3 bis, 4 and 4 bis, and exports referred to in paragraphs 2 and 2 bis, may be permitted from or to any State not party to this Protocol, if that State is determined by a meeting of the Parties to be in full compliance with Article 2, Articles 2A to 2E, and this Article and have submitted data to that effect as specified in Article 7.

とを示す資料を第七条の規定に基づいて提出している場合には、許可することができる。

3 議定書第四条に9として次のように加える。

9 この条の規定の適用上、「この議定書の締約国でない国」とは、国又は地域的な経済統合のための機関であつて、特定の規制物質に関して当該規制物質に適用される規制措置に拘束されることについて同意していないものをいう。

P 第五 条 開発途上国の特別な事情

議定書第五条を次のように改める。

1 開発途上国である締約国で、当該締約国の附属書Aに掲げる規制物質の消費量の算定値が当該締約国についてこの議定書が効力を生ずる日において又はその後千九百九十九年一月一日までのいずれかの時点において一人当たり〇・三キログラム未満であるものは、基礎的な国内需要を満たすため、第二条のAから第二条のEまでに定める規制措置の実施時期を十年遅らせることができる。

2 1の場合において、1の規定の適用を受ける締約国は、附属書Aに掲げる規制物質の消費量の算定値が一人当たり〇・三キログラムを超えないようにし、かつ、附属書Bに掲げる規制物質の消費量の算定値が一人当たり〇・二キログラムを超えないようにする。

オゾン層破壊物質議定書の改正

3. The following paragraph shall be added to Article 4 of the Protocol as paragraph 9:

9. For the purposes of this Article, the term "State not party to this Protocol" shall include, with respect to a particular controlled substance, a State or regional economic integration organization that has not agreed to be bound by the control measures in effect for that substance.

P. Article 5. Special situation of developing countries

Article 5 of the Protocol shall be replaced by the following:

1. Any Party that is a developing country and whose annual calculated level of consumption of the controlled substances in Annex A is less than 0.3 kilograms per capita on the date of the entry into force of the Protocol for it, or any time thereafter until 1 January 1999, shall in order to meet its basic domestic needs, be entitled to delay for ten years its compliance with the control measures set out in Articles 2A to 2E.

2. However, any Party operating under paragraph 1 of this Article shall exceed neither an annual calculated level of consumption of the controlled substances in Annex A of 0.3 kilograms per capita nor an annual calculated level of consumption of the controlled substances of Annex B of 0.2 kilograms per capita.

3 1の規定の適用を受ける締約国は、第二条のAから第二条のEまでに定める規制措置を実施する場合には、当該規制措置を遵守するための基準として次の値を使用することができる。

(a) 附属書Aに掲げる規制物質については、千九百九十五年から千九百九十七年までの各年の消費量の算定値の平均値又は消費量の算定値が一人当たり〇・三キログラムとなる値のいずれか低い値

(b) 附属書Bに掲げる規制物質については、千九百九十八年から二千年までの各年の消費量の算定値の平均値又は消費量の算定値が一人当たり〇・二キログラムとなる値のいずれか低い値

4 1の規定の適用を受ける締約国は、第二条のAから第二条のEまでに定める規制措置が自国について適用されるまでの間のいずれかの時点において規制物質の供給を十分に得ることができないと認める場合には、その旨を事務局に通報することができる。事務局は、その通報の写しを直ちに締約国に送付するものとし、締約国は、その後の最初の会合においてこれについて検討し、とるべき適当な措置を決定する。

5 1の規定の適用を受ける締約国が第二条のAから第二条のEまでに定める規制措置に従う義務を履行する能力を増大させ、当該規制措置を実施していくことは、第十条に定める資金協力及び第十条のAに定める技術移転の効果的な

3. When implementing the control measures set out in Articles 2A to 2E, any Party operating under paragraph 1 of this Article shall be entitled to use:

(a) For controlled substances under Annex A, either the average of its annual calculated level of consumption for the period 1995 to 1997 inclusive or a calculated level of consumption of 0.3 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures;

(b) For controlled substances under Annex B, the average of its annual calculated level of consumption for the period 1998 to 2000 inclusive or a calculated level of consumption of 0.2 kilograms per capita, whichever is the lower, as the basis for determining its compliance with the control measures.

4. If a Party operating under paragraph 1 of this Article, at any time before the control measures obligations in Articles 2A to 2E become applicable to it, finds itself unable to obtain an adequate supply of controlled substances, it may notify this to the secretariat. The secretariat shall forthwith transmit a copy of such notification to the Parties, which shall consider the matter at their next Meeting, and decide upon appropriate action to be taken.

5. Developing the capacity to fulfil the obligations of the Parties operating under paragraph 1 of this Article to comply with the control measures set out in Articles 2A to 2E and their implementation by those same Parties will depend upon the effective implementation of the financial co-operation as provided by Article 10 and transfer of technology as provided by Article 10A.



実施に依存する。

6 1の規定の適用を受ける締約国は、すべての実行可能な措置をとつたにもかかわらず、第十条及び第十条のAの規定の不十分な実施のため第二条のAから第二条のEまでに定める義務の一部又は全部を履行することができない場合には、その旨をいずれの時点においても書面により事務局に通報することができる。事務局は、その通報の写しを直ちに締約国に送付するものとし、締約国は、その後の最初の会合において、5の規定に十分留意しつつこれについて検討し、とるべき適当な措置を決定する。

7 6の通報から適当な措置が決定される締約国の会合までの期間又は当該締約国の会合が一層長い期間を決定する場合にはその期間、違反についての第八条の手続は、当該通報を行った締約国については、適用しない。

8 締約国の会合は、千九百九十五年までに、1の規定の適用を受ける締約国の状況（当該締約国に対する資金協力及び技術移転の効果的な実施を含む。）を検討し、当該締約国に適用される規制措置の計画に関して必要な修正を採択する。

9 4、6及び7の規定に基づく締約国の決定は、第十条の規定に基づいて行う決定に適用される手続と同じ手続に従って行う。

## Q 第六条 規制措置の評価及び再検討

オゾン層破壊物質議定書の改正

6. Any Party operating under paragraph 1 of this Article may, at any time, notify the Secretariat in writing that, having taken all practicable steps it is unable to implement any or all of the obligations laid down in Articles 2A to 2E due to the inadequate implementation of Articles 10 and 10A. The Secretariat shall forthwith transmit a copy of the notification to the Parties, which shall consider the matter at their next Meeting, giving due recognition to paragraph 5 of this Article and shall decide upon appropriate action to be taken.

7. During the period between notification and the Meeting of the Parties at which the appropriate action referred to in paragraph 6 above is to be decided, or for a further period if the Meeting of the Parties so decides, the non-compliance procedures referred to in Article 8 shall not be invoked against the notifying Party.

8. A Meeting of the Parties shall review, not later than 1995, the situation of the Parties operating under paragraph 1 of this Article, including the effective implementation of financial co-operation and transfer of technology to them, and may take such revisions that may be deemed necessary regarding the schedule of control measures applicable to those Parties.

9. Decisions of the Parties referred to in paragraphs 4, 6 and 7 of this Article shall be taken according to the same procedure applied to decision-making under Article 10.

Q. Article 6: Assessment and review of control measures

第六 条

議定書第六条中「第二条に定める規制措置」を「第二条から第二条のEまでに定める規制措置並びに附属書CのグループIに属する過渡的物質の生産量、輸入量及び輸出货量に関する状況」に改める。

R 第七 条 資料の提出

第七 条

議定書第七条を次のように改める。

1 締約国は、千九百八十六年における附属書Aに掲げる規制物質ごとの自国の生産量、輸入量及び輸出货量に関する統計資料又は、当該統計資料が得られない場合には、その最良の推定値を締約国となつた日から三箇月以内に事務局に提出する。

2 締約国は、千九百八十九年における附属書Bに掲げる規制物質及び附属書CのグループIに属する過渡的物質ごとの自国の生産量、輸入量及び輸出货量に関する統計資料又は、当該統計資料が得られない場合には、その最良の推定値を、附属書Bに掲げる物質に関する規定が自国について効力を生じた日の後三箇月以内に事務局に提出する。

3 締約国は、附属書Bに掲げる物質に関する規定が自国について効力を生じた年及びその後の各年につき、附属書A及び附属書Bに掲げる規制物質並びに附属書CのグループIに属する過渡的物質ごとに自国の年間生産量（第一条5に定義されるもの）及び次の量に関する統計資料を事務局

The following words shall be added after "Article 2" in Article 6 of the Protocol:

Articles 2A to 2E, and the situation regarding production, imports and exports of the transitional substances in Group I of Annex C

R. Article 7: Reporting of data

1. Article 7 of the Protocol shall be replaced by the following:

1. Each Party shall provide to the Secretariat, within three months of becoming a Party, statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances in Annex A for the year 1986, or the best possible estimates of such data where actual data are not available.

2. Each Party shall provide to the Secretariat statistical data on its production, imports and exports of each of the controlled substances in Annex B and each of the transitional substances in Group I of Annex C, for the year 1989, or the best possible estimates of such data where actual data are not available, not later than three months after the date when the provisions set out in the Protocol apply to the substances in Annex B enter into force for that Party.

3. Each Party shall provide statistical data to the Secretariat on its annual production (as defined in paragraph 5 of Article 1), and, separately,

に提出する。

原料として使用された量

締約国により承認された技術によつて破壊された量

締約国及び非締約国それぞれとの間の輸入量及び輸出量

統計資料は、当該統計資料に係る年の末から遅くとも九箇月以内に送付する。

4 第二条8(a)の規定の適用を受ける締約国については、関係する地域的な経済統合のための機関が当該機関と当該機関の構成国でない国との間の輸入量及び輸出货量に関する統計資料を提出する場合には、輸入量及び輸出货量に関する統計資料についての1から3までに定める義務は、履行されたものとする。

## S 第九条 研究、開発、周知及び情報交換

議定書第九条1(a)を次のように改める。

(a) 規制物質及び過渡的物質の封じ込め、回収、再利用若しくは破壊の方法を改善し又は他の方法により規制物質及び過渡的物質の放出を削減するための最良の技術

## T 第十条 資金供与の制度

オゾン層破壊物質議定書の改正

- amounts used for feedstocks,
- amounts destroyed by technologies approved by the Parties,
- imports and exports to Parties and non-Parties respectively,

of each of the controlled substances listed in Annexes A and B as well as of the transitional substances in Group I of Annex C, for the year during which provisions concerning the substances in Annex B entered into force for that Party and for each year thereafter. Data shall be forwarded not later than nine months after the end of the year to which the data relate.

4. For Parties operating under the provisions of paragraph 8 (a) of Article 7, the requirements in paragraph 9 of Article 7 of the Protocol shall be satisfied if the regional economic integration organization be satisfied if the regional economic integration organization concerned provides data on imports and exports between the organization and States that are not members of that organization.

## 5. Article 9: Research, development, public awareness and exchange of information

Paragraph 1 (a) of Article 9 of the Protocol shall be replaced by the following:

(a) Best technologies for improving the containment, recovery, recycling, or destruction of controlled and transitional substances or otherwise reducing their emissions;

## 7. Article 10: Financial mechanism

議定書第十条を次のように改める。

第十条 資金供与の制度

- 1 締約国は、第五条一の規定の適用を受ける締約国による第二条のAから第二条のEまでに定める規制措置の実施を可能とするために、当該締約国に対し資金協力及び技術協力（技術移転を含む。）を行うことを目的とする制度を設ける。当該制度に対する拠出は、当該締約国に対する他の資金の移転とは別に追加的に行われるものとし、当該制度は、当該締約国によるこの議定書に定める規制措置の実施を可能とするためにすべての合意された増加費用を賄うものとする。増加費用の種類を示す表は、締約国がその会合において決定する。
- 2 1の規定に基づき設けられる制度は、多数国間基金を含むものとする。また、当該制度は、多数国間協力、地域的協力及び二国間協力による他の手段を含むことができる。
- 3 多数国間基金は、次のことを行う。
  - (a) 贈与又は緩和された条件により、かつ、締約国が決定する基準に従い、合意された増加費用を賄うこと。
  - (b) 次に掲げる情報交換及び情報提供に関する活動に対して資金供与を行うこと。
- (i) 国別調査その他の技術協力の実施を通じて第五条1の規定の適用を受ける締約国が協力を必要とする事項を特定することを支援すること。

Article 10 of the Protocol shall be replaced by the following:

Article 10: Financial mechanism

1. The Parties shall establish a mechanism for the purpose of providing financial and technical co-operation including the transfer of technologies, to Parties operating under paragraph 1 of Article 5 of this Protocol to enable their compliance with the control measures set out in Articles 2A to 2E of the Protocol. The mechanism, contributions to which shall be additional to other financial transfers to Parties operating under that paragraph, shall meet all agreed incremental costs of such Parties in order to enable their compliance with the control measures of the Protocol. An indicative list of the categories of incremental costs shall be decided by the meeting of the Parties.
2. The mechanism established under paragraph 1 shall include a Multilateral Fund. It may also include other means of multilateral, regional and bilateral co-operation.
3. The Multilateral Fund shall:
  - (a) Meet, on a grant or concessional basis as appropriate, and according to criteria to be decided upon by the Parties, the agreed incremental costs;
  - (b) Finance clearing-house functions to:
    - (1) Assist Parties operating under paragraph 1 of Article 5, through country specific studies and other technical co-operation, to identify their needs for co-operation;

(ii) (i)の規定により特定された事項のための技術協力を促進すること。

(iii) 開発途上国である締約国のため、前条の規定に従い情報及び関連資料を配布し、研究集会及び研修会を開催し並びにその他の関連する活動を行うこと。

(iv) 開発途上国である締約国が利用することができる他の多数国間協力、地域的協力及び二国間協力を促進し及び把握すること。

(c) 多数国間基金のための事務的役務に要する費用及びこれに関連する経費を賄うこと。

4 多数国間基金は、締約国の管理の下に運営され、締約国は、基金の運営に関する一般的な方針を決定する。

5 締約国は、多数国間基金の目的を達成するため、資金の支出に関するものを含め、具体的な運営方針、運営指針及び事務上の取決めに策定し並びにそれらの実施状況を監視するための執行委員会を設置する。執行委員会は、国際復興開発銀行、国際連合環境計画、国際連合開発計画又は専門知識に応じたその他の適当な機関の協力及び援助を得て、締約国が合意した付託事項に定める役務及び責任を遂行する。執行委員会の構成国は、第五条1の規定の適用を受ける締約国及び同条1の規定の適用を受けない締約国が衡平に代表されるように選出され、締約国がこれを承認する。

6 多数国間基金は、国際連合の分担率を基礎として、交換

(11) Facilitate technical co-operation to meet these identified needs;

(11) Distribute, as provided for in Article 9, information and relevant materials, and hold workshops, training sessions, and other related activities, for the benefit of Parties that are developing countries; and

(14) Facilitate and monitor other multilateral, regional and bilateral co-operation available to Parties that are developing countries;

(c) Finance the secretarial services of the Multilateral Fund and related support costs.

4. The Multilateral Fund shall operate under the authority of the Parties who shall decide on its overall policies.

5. The Parties shall establish an Executive Committee to develop and monitor the implementation of specific operational policies, guidelines and administrative arrangements, including the disbursement of resources, for the purpose of achieving the objectives of the Multilateral Fund. The Executive Committee shall discharge its tasks and responsibilities, specified in its terms of reference as agreed by the Parties, with the co-operation and assistance of the International Bank for Reconstruction and Development (World Bank), the United Nations Environment Programme, the United Nations Development Programme or other appropriate agencies depending on their respective areas of expertise. The members of the Executive Committee, which shall be selected on the basis of a balanced representation of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 and of the Parties not so operating, shall be endorsed by the Parties.

6. The Multilateral Fund shall be financed by contributions from Parties not operating under paragraph 1 of Article 5 in convertible

可能な通貨又は特定の場合には現物若しくは自国通貨により、第五条１の規定の適用を受けない締約国の拠出によって賄われる。他の締約国からの拠出も、勧奨される。二国間協力及び、締約国の決定によつて合意される特別な場合には、地域的協力のための支出は、締約国の決定によつて定められる比率まで、締約国の決定によつて定められる基準に従つて、かつ、当該協力が少なくとも次の要件を満たすことを条件として、多数国間基金への拠出とみなすことができる。

(a) 厳密な意味で議定書の規定の遵守に関連すること。

(b) 追加的な資金を供与すること。

(c) 合意された増加費用を賄うこと。

7 締約国は、財政期間ごとに多数国間基金の予算及び当該予算に対する各締約国の拠出の比率を決定する。

8 多数国間基金の資金は、受益国となる締約国の同意の下に支出する。

9 この条の規定に基づく締約国の決定は、可能な限りコンセンサス方式によつて行ふ。コンセンサスのためのあらゆる努力にもかかわらず合意に達しない場合には、当該決定は、出席しかつ投票する締約国の三分の二以上の多数であつて出席しかつ投票する第五条１の規定の適用を受ける締約国の過半数及び出席しかつ投票する同条１の規定の適用を受けない締約国の過半数を代表するものによる議決で採択する。

currency or, in certain circumstances, in kind and/or in national currency, on the basis of the United Nations scale of assessments. Contributions by developing countries may be encouraged. Bilateral and, in particular cases agreed by a decision of the Parties, multilateral co-operation may, up to a percentage and consistent with national criteria to be specified by decision of the Parties, be considered as a contribution to the Multilateral Fund, provided that such co-operation, as a minimum:

(a) Strictly relates to compliance with the provisions of this Protocol;

(b) Provides additional resources; and

(c) Meets agreed incremental costs.

7. The Parties shall decide upon the programme budget of the Multilateral Fund for each fiscal period and upon the percentage of contributions of the individual Parties thereto.

8. Resources under the Multilateral Fund shall be disbursed with the concurrence of the beneficiary Party.

9. Decisions by the Parties under this Article shall be taken by consensus whenever possible. If all efforts at consensus have been exhausted and no agreement reached, decisions shall be adopted by a two-thirds majority vote of the Parties present and voting, representing a majority of the Parties operating under paragraph 1 of Article 5 present and voting and a majority of the Parties not so operating present and voting.

10 この条に定める資金供与の制度は、他の環境問題に関して策定される将来の取極に影響を及ぼすものではない。

#### U 第十条の A 技術移転

議定書に第十条の A として次の一条を加える。

#### 第十条の A 技術移転

締約国は、次のことを確保するため、資金供与の制度によつて支援される計画に合致したすべての実行可能な措置をとるものとする。

- (a) 最も有効で環境上安全な代替品及び関連技術を第五条 1 の規定の適用を受ける締約国に対し速やかに移転すること。
- (b) (a) の移転が公正で最も有利な条件の下に行われること。

#### V 第十一条 締約国の会合

#### 第十一条

議定書第十一条 4 (g) を次のように改める。

- (g) 規制措置及び過渡的物質に関する状況を第六条の規定に従つて評価すること。

#### W 第十七条 効力発生の後に参加する締約国

オゾン層破壊物質議定書の改正

10. The financial mechanism set out in this Article is without prejudice to any future arrangements that may be developed with respect to other environmental issues.

#### V. Article 10A: Transfer of technology

The following Article shall be added to the Protocol as Article 10A:

#### Article 10A: Transfer of technology

Each Party shall take every practicable step, consistent with the programmes supported by the financial mechanism, to ensure:

- (a) That the best available, environmentally safe substitutes and related technologies are expeditiously transferred to Parties operating under paragraph 1 of Article 5; and
- (b) That the transfers referred to in subparagraph (a) occur under fair and most favourable conditions.

#### V. Article 11: Meetings of the Parties

Paragraph 4 (g) of Article 11 of the Protocol shall be replaced by the following:

- (g) Assess, in accordance with Article 6, the control measures and the situation regarding transitional substances;

#### V. Article 17: Parties joining after entry into force

第十七条

議定書第十七条中「第二条」の下に「から第二条のEまで」を加える。

X 第十九条 脱退

第十九条

議定書第十九条を次のように改める。  
締約国は、第二条のA1に定める義務を四年間負つた後いつでも、寄託者に対して書面による通告を行うことにより、この議定書から脱退することができる。脱退は、寄託者が脱退の通告を受領した日の後一年を経過した日又はそれよりも遅い日であつて脱退の通告において指定されている日に効力を生ずる。

Y 附属書

附属書

議定書に次の附属書を加える。  
附属書B 規制物質

グループ	物 質	オゾン破壊 係数
グループ I	CF <sub>3</sub> Cl (CFC-13)	1・0
	C <sub>2</sub> FCl <sub>3</sub> (CFC-111)	1・0
	C <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (CFC-112)	1・0
	C <sub>3</sub> FCl <sub>7</sub> (CFC-211)	1・0
	C <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>6</sub> (CFC-212)	1・0

The following words shall be added after "as well as under" in Article 17:  
Articles 2A to 2E, and

X. Article 19: Withdrawal

Article 19 of the Protocol shall be replaced by the following paragraph:  
Any party may withdraw from this Protocol by giving written notification to the Depositary at any time after four years of assuming the obligations specified in paragraph 1 of Article 2A. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year after the date of its receipt by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification of the withdrawal.

Y. Annexes

The following annexes shall be added to the Protocol:

Annex B

Controlled substances

Group	Substance	Ozone-depleting potential
Group I	CF <sub>3</sub> Cl (CFC-13)	1.0
	C <sub>2</sub> FCl <sub>3</sub> (CFC-111)	1.0
	C <sub>2</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub> (CFC-112)	1.0
	C <sub>3</sub> FCl <sub>7</sub> (CFC-211)	1.0
	C <sub>3</sub> F <sub>2</sub> Cl <sub>6</sub> (CFC-212)	1.0



	$C_3F_3Cl_5$ (CFC-213)	1・0
	$C_3F_4Cl_4$ (CFC-214)	1・0
	$C_3F_5Cl_3$ (CFC-215)	1・0
	$C_3F_6Cl_2$ (CFC-216)	1・0
	$C_3F_7Cl$ (CFC-217)	1・0
グループⅡ	$CCl_4$ 四塩化炭素	1・1
グループⅢ	$C_2H_3Cl_3$ (注) 1・1・1-トリクロロエタン (メチルクロロホルム)	0・1

注 この化学式は、1・1・1-トリクロロエタンを指さない。

## 附属書 C 過渡的物質

グループ	物 質
グループⅠ	$CHFCl_2$ (HCFC-21) $CHF_2Cl$ (HCFC-22) $CH_2FCl$ (HCFC-31) $C_2HFCl_4$ (HCFC-121) $C_2HF_2Cl_3$ (HCFC-122) $C_2HF_3Cl_2$ (HCFC-123) $C_2HF_4Cl$ (HCFC-124) $C_2H_2FCl_3$ (HCFC-131) $C_2H_2F_2Cl_2$ (HCFC-132) $C_2H_2F_3Cl$ (HCFC-133)

オゾン層破壊物質議定書の改正

$C_2F_2Cl_2$	(CFC-213)	1.0
$C_2F_2Cl_3$	(CFC-214)	1.0
$C_2F_3Cl_2$	(CFC-215)	1.0
$C_2F_4Cl_2$	(CFC-216)	1.0
$C_2F_5Cl$	(CFC-217)	1.0
Group II		
$CCl_4$	carbon tetrachloride	1.1
Group III		
$C_2H_2Cl_2^*$	1,1,1-trichloroethane (methyl chloroform)	0.1

\* This formula does not refer to 1,1,2-trichloroethane.

## Annex C

### Transitional substances

Group	Substance
Group I	
$CHFCl_2$	(HCFC-21)
$CHF_2Cl$	(HCFC-22)
$CH_2FCl$	(HCFC-31)
$C_2HFCl_4$	(HCFC-121)
$C_2HF_2Cl_3$	(HCFC-122)
$C_2HF_3Cl_2$	(HCFC-123)
$C_2HF_4Cl$	(HCFC-124)
$C_2H_2FCl_3$	(HCFC-131)
$C_2H_2F_2Cl_2$	(HCFC-132)
$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)
$C_2H_2F_3Cl$	(HCFC-133)

$C_2H_3FCl_2$ (HCFC-141)
$C_2H_3F_2Cl$ (HCFC-142)
$C_2H_4FCl$ (HCFC-151)
$C_3HFCl_6$ (HCFC-221)
$C_3HF_2Cl_5$ (HCFC-222)
$C_3HF_3Cl_4$ (HCFC-223)
$C_3H_4FCl_3$ (HCFC-224)
$C_3HF_6Cl_2$ (HCFC-225)
$C_3HF_6Cl$ (HCFC-226)
$C_3H_2FCl_5$ (HCFC-231)
$C_3H_2F_2Cl_4$ (HCFC-232)
$C_3H_2F_3Cl_3$ (HCFC-233)
$C_3H_2F_4Cl_2$ (HCFC-234)
$C_3H_2F_5Cl$ (HCFC-235)
$C_3H_3FCl_4$ (HCFC-241)
$C_3H_3F_2Cl_3$ (HCFC-242)
$C_3H_3F_3Cl_2$ (HCFC-243)
$C_3H_3F_4Cl$ (HCFC-244)
$C_3H_4FCl_3$ (HCFC-251)
$C_3H_4F_2Cl_2$ (HCFC-252)
$C_3H_4F_3Cl$ (HCFC-253)
$C_3H_5FCl_2$ (HCFC-261)
$C_3H_5F_2Cl$ (HCFC-262)
$C_3H_6FCl$ (HCFC-271)

$C_3H_5FCl_2$	(HCFC-141)
$C_3H_5F_2Cl$	(HCFC-142)
$C_3H_6FCl$	(HCFC-151)
$C_3H_6F_2Cl$	(HCFC-221)
$C_3H_6F_3Cl$	(HCFC-222)
$C_3H_6F_4Cl$	(HCFC-223)
$C_3H_6F_5Cl$	(HCFC-224)
$C_3H_6F_6Cl$	(HCFC-225)
$C_3H_6F_7Cl$	(HCFC-226)
$C_3H_6F_8Cl$	(HCFC-231)
$C_3H_6F_9Cl$	(HCFC-232)
$C_3H_6F_{10}Cl$	(HCFC-233)
$C_3H_6F_{11}Cl$	(HCFC-234)
$C_3H_6F_{12}Cl$	(HCFC-235)
$C_3H_6F_{13}Cl$	(HCFC-241)
$C_3H_6F_{14}Cl$	(HCFC-242)
$C_3H_6F_{15}Cl$	(HCFC-243)
$C_3H_6F_{16}Cl$	(HCFC-244)
$C_3H_6F_{17}Cl$	(HCFC-251)
$C_3H_6F_{18}Cl$	(HCFC-252)
$C_3H_6F_{19}Cl$	(HCFC-253)
$C_3H_6F_{20}Cl$	(HCFC-261)
$C_3H_6F_{21}Cl$	(HCFC-262)
$C_3H_6F_{22}Cl$	(HCFC-271)

## 第二条 効力発生

効力発生

1 この改正は、議定書の締約国である二十以上の国又は地域的な経済統合のための機関によりこの改正の批准書、受諾書又は承認書が寄託されていることを条件として千九百九十二年一月一日に効力を生ずる。同日までに当該条件が満たされなかった場合には、この改正は、当該条件が満たされた日の後九十日目の日に効力を生ずる。

2 地域的な経済統合のための機関によって寄託される文書は、1の規定の適用上、当該機関の構成国によって寄託されたものに追加して数えてはならない。

3 1の規定に基づきこの改正が効力を生じた後は、この改正は、1の締約国以外の議定書の締約国については、その批准書、受諾書又は承認書の寄託の日の後九十日目の日に効力を生ずる。

## ARTICLE 2: ENTRY INTO FORCE

1. This Amendment shall enter into force on 1 January 1992, provided that a majority of instruments of ratification, acceptance or approval of the Amendment have been deposited by States or regional economic integration organizations that are Parties to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. In the event that this condition has not been fulfilled by that date, the Amendment shall enter into force on the nineteenth day following the date on which it has been fulfilled.

2. For the purposes of paragraph 1, any such instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

3. After the entry into force of this Amendment as provided under paragraph 1, it shall enter into force for any other Party to the Protocol on the nineteenth day following the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval.

## (参考)

この改正は、オゾン層を破壊する物質に関するモントリオール議定書（平成元年多数国間条約集及び条約集第三六一三参照）を改正し、消費、生産等の規制の対象となる物質の範囲の拡大、開発途上国に対する資金供与の制度の設定等を行い、オゾン層の保護のための措置の強化を図るものである。